



Чек-лист по локализации веб-сайта

Бюро переводов "АвентА" предоставляет высококачественные услуги локализации для геймдевелоперов и издателей игр. Наша команда профессиональных переводчиков и экспертов по локализации обладает глубоким пониманием игровой индустрии и языковых особенностей различных регионов, что позволяет нам обеспечивать высший уровень адаптации вашей игры для разнообразных аудиторий. Мы создали этот чек-лист для наших клиентов, переводчиков и администраторов сайтов для лучшего понимания процесса перевода и локализации интернет-ресурса.

Анализ исходного контента

- Определите основные языки, которые необходимо поддерживать
- Уточните, есть ли специфические термины или фразы, которые требуют особого внимания

Выбор профессионального переводчика или агентства

- Выберите опытного переводчика или агентство, специализирующееся на веб-локализации

Создание глоссария и стилистики

- Разработайте глоссарий и стилистику для обеспечения единообразия перевода

Перевод текстового контента

- Переведите все основные текстовые элементы, такие как заголовки, тексты страниц и кнопки

Локализация графических элементов

- Присвойте локализованные версии графическим элементам, содержащим текст (иконки, кнопки и т.д.).

Проверка функциональности

- Убедитесь, что все ссылки, формы и другие функциональные элементы работают должным образом на всех языках

Адаптация SEO

- Оптимизируйте метатеги, URL и другие элементы для поисковых систем на каждом языке

Тестирование на различных устройствах и браузерах

- Проверьте совместимость сайта с различными устройствами и браузерами на каждой локализации

Поддержка мобильных устройств

- Убедитесь, что сайт оптимизирован для пользователей мобильных

устройств на каждом языке

Локализация изображений и мультимедийного контента

- Переведите альтернативный текст для изображений и локализируйте мультимедийный контент при необходимости

Тестирование на отсутствие ошибок

- Проведите финальный обзор сайта на предмет возможных локализационных и грамматических ошибок

Внедрение и мониторинг

- Запустите локализованные версии сайта и мониторьте их производительность, устраняя выявленные проблемы

Этот чек-лист можно адаптировать в зависимости от конкретных потребностей и особенностей вашего веб-сайта.

Создано с помощью онлайн сервиса Чек-лист | Эксперт: <https://checklists.expert>

как это убрать?